

Décembre 2014

La voix de la



J
O
Y
E
U
X

N
O
E
L



**Le comité vous remercie pour votre soutien et
vous souhaite un Joyeux Noël et une Année
2015
pleine de santé et de succès !**

LE MOT DE LA PRESIDENTE

Chers collègues

Une année touche déjà à sa fin et je voudrais vous remercier pour le soutien que vous nous avez apporté.

Cette newsletter vous montrera qu'il se passe des choses et que les professeurs sont bien actifs. Nous les soutenons.

Dr Small partagera avec nous son expérience dans le primaire et j'en profite pour vous rappeler que nous avons besoin de professeurs pour enseigner aux élèves de 6^e année le français une fois qu'ils auront passé le GSAT. Les écoles qui bénéficient de ces cours sont :

Alpha Primary:	Mme Quallo
Immaculate Conception Preparatory School:	Mme Ferriera
Portmore Missionary Preparatory School:	Dr Small
Sacred Heart Prep (Christiana):	Mme Wright
The Queen's Preparatory School:	M. Debray

Un grand merci à tous ces professeurs !

Comme vous le voyez, ce ne sont que quelques écoles. Il y a encore du travail à faire. Si vous êtes intéressé, contactez-nous.

Mme Wright est aussi très active, comme vous le verrez dans son article. Non seulement elle enseigne le français aux petits mais elle écrit des livres en français et en espagnol pour eux.

Au nom du comité, je vous remercie pour votre fidélité et je vous souhaite de bonnes vacances. Si vous avez eu le chik V, profitez-en pour bien vous reposer. Si vous ne l'avez pas attrapé, profitez bien de vos vacances.

A très bientôt !

Mme Ferriera

LE FRANCAIS POUR DEBUTANTS----Grammaire ou Culture?

Il y a quatre ans, la directrice de Portmore Missionary Preparatory School m'avait invitée à enseigner le français aux élèves qui venaient de passer leur examen GSAT au mois d'avril. Les élèves étaient supposés avoir le temps libre pendant les deux derniers mois de l'année scolaire., et la directrice croyait que ce serait un bon moment de les exposer aux autres activités culturelles. Pour moi, c'était une merveilleuse opportunité de leur faire découvrir ma passion dans l'espoir qu'ils choisiraient d'étudier le français plus tard au lycée. Depuis, j'ai fait ce que je sais bien faire, c'est-à-dire enseigner la grammaire---la structure de la phrase française, la conjugaison des verbes, les formes masculines et féminines des noms, l'accord des adjectives etc. Puisqu'on n'avait pas de manuel à ce niveau, je distribuais des feuilles avec le contenu qu'ils avaient à apprendre, ce que je faisais deux fois par semaine. A la fin des deux mois je leur donnais un petit examen , l'occasion de faire preuve de leur connaissance. Quelle déception de ma part de voir que la plupart des élèves échouaient à l'examen. Frustrée, j'ai décidé cette année de prendre une approche différente. Aucune mention du mot grammaire! Le point de départ cette année : c'est un autre peuple, une autre culture, une autre manière de s'exprimer. J'ai profité de leur curiosité et de l'amour de l'aventure à cet âge de voyager, de visiter une autre planète, de connaître les coutumes d'un autre peuple. Ils savent maintenant qu'il ne faut pas dire "Salut!" à la directrice. Ils parlent des membres de leurs familles en disant "Mon père s'appelle..." et "Ma mère s'appelle..." sans me poser de questions sur la différence entre 'mon' et 'ma'. Je les mets dans des situations culturelles où ils dialoguent les uns avec les autres. Ils jouent dans des saynètes comme ,"Le Bon Samaritain" et "L'anniversaire de maman". Je reconnais qu'ils se souviennent des expressions françaises, qu'ils sont plus heureux et finalement, je suis moins frustrée.

Je vous encourage à essayer cette approche.

©Jean Small



Liberty

Learning Centre



welcomes you to

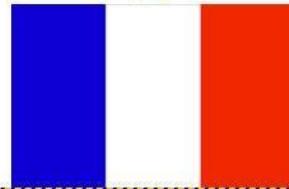
« Wave your flag! »

THE FRENCH, SPANISH & J'CAN EXPO OF A LIFETIME!!!

Thursday 30 October 2014

10:00am

Lynch Park, Buff Bay



Regardez bien: ce sont les Blue Mountains qui inspirent.

Écoutez et entendez les vagues clapotant au rivage de mer rocheux.

Sentez le vent de la mer qui revitalise.

Le soleil chauffe votre peau... sentez-le.

Goûtez à Portland.

Bienvenue.

Bienvenue à Liberty Learning Centre, là où vous êtes encore chez vous.

L'équipe de Liberty se compose de deux directrices - Mme Olivette Nicholson et Mme Rosemarie Brent-Harris - ainsi que d'un personnel fortement qualifié et soigneusement choisi.

C'est pour assurer la provision d'une éducation de haute qualité. Les opportunités sont fournies - dans la classe et à l'extérieur - pour aider les élèves à réussir et à développer leur potentiel dans tous les domaines. Les élèves de Liberté Learning Centre ont pour défi de penser « globalement » et c'est-ce qui nous a amené à organiser la journée de langue et culture étrangère. Ayant le thème « Wave your flag », cette journée a été une vraie réussite.

L'exposition a été divisée en quatre parties:

- Les dévotions, les introductions et l'accueil
- La langue et la culture espagnole
- La langue et la culture française
- Bienvenue en Jamaïque !

Les dévotions ont intégré les trois langues: l'anglais, l'espagnol et le français. Il y avait des chansons, la Parole de la Bible et la prière du Seigneur. On avait invité le public à chanter en français et puis en espagnol pour montrer qu'apprendre une langue étrangère est facile. On l'avait fait.

On a eu l'honneur d'accueillir des invités spéciaux tels que:

Mme Gwenaëlle Huydts, Attachée Linguistique à l'Ambassade de France en Jamaïque et M. Philip 'Amboukele' Henry, un grand artiste qui représentait la culture jamaïcaine ainsi qu'un Espagnol.

La bibliothèque de Buff Bay était là aussi, montrant plusieurs livres, une combinaison tri-langue.

Des parents ainsi que des élèves des autres écoles ont aussi fait 'le voyage autour du monde' avec nous. Les chanteurs ont été accompagnés par M. Tivoy Gordon, musicien de grand talent.

Une vidéo projetée commençait chaque segment. Elle a été créée par Dionne Wright avec les photographies qu'elle a prises en Jamaïque et en France (sauf quelques unes qui venaient de l'internet).

Les images d'Espagne et de Cuba ont été accompagnées par l'hymne national des deux pays. Celles de la France avaient l'hymne national de la France et celles de la Jamaïque avaient la chanson reggae, « Smile Jamaica » par Chronixx.

Des prestations excellentes ont ponctué chaque segment et en plus des poèmes, des chansons et des danses, le segment français et jamaïcain avait des tambourinaires champions représentant les cultures africaine et jamaïcaine.

Pour la France, les expositions et les prestations ont été divisées en trois groupes :

- L'Europe
- Les Amériques
- L'Afrique et le Moyen Orient

Pendant qu'elles agitaient leur drapeau, les personnes dans l'audience ont été rappelées qu'il fallait garder une chanson dans le cœur.

La décision d'ajouter le français au programme a été prise au mois de mai 2014. Ce jour là, Liberty Learning Centre a fait l'histoire; elle est la première école dans la région qui offre le français. On commence le français dès la classe de K3 (4 ans) à Buff Bay et à partir de la classe de K1 (19 mois) à Tower Isle où se trouve l'autre école.

Le 30 octobre 2014, à Lynch Park, Buff Bay, l'école Liberty Learning Centre a mis en place la première exposition de langues et cultures étrangères (avec le français) dans la région.

L'événement a été organisé par Mme Nicholson, Mme Brent-Harris, Mme Julia (enseignante d'espagnol) et Mme Dionne Wright - enseignante du FLE et auteur des manuels « English is Easy ! French is Fun ! »

Liberty Learning Centre qui continue à avancer avec ‘Libertad, Amistad y Verdad’ a encore eu une grande réussite.

Dionne Wright



Dionne Wright avec Gwenaëlle Huydts de l'ambassade posant avec les élèves de français.

CJFJ

Le Club des Jeunes Francophiles de la Jamaïque

(Acrostiche)

« Composé par Suckenia Wilson (Présidente) et édité par Mme V. Bergeron (fondatrice) »

C- Communiquer de manière éloquente dans la langue française, est notre mission.

J - Joignons notre connaissance pour promouvoir la langue et la culture française en Jamaïque.

F- Fascinons notre environnement avec notre articulation et ensemble,

J- Jeunes francophiles, unissons nos cœurs et nos voix pour briser les chaînes de l'ignorance.

L'histoire

Le club des jeunes francophiles a été fondé en octobre dernier par Mme Venette Bergeron et un groupe d'étudiants qui sont en quatrième année dans le secondaire au lycée Manchester à Manchester. Le club a été fondé dans le but d'encourager et d'inspirer les jeunes francophiles jamaïcains à promouvoir la langue et la culture française ainsi qu'à partager de manière éloquente leur connaissance avec d'autres jeunes désireux d'en faire autant.

CJFJ a pour vision d'assurer que les jeunes qui aiment la langue française acceptent de façon significative leur propre culture ainsi que la culture française et de développer une aptitude à communiquer librement en français, de ce fait comprendre et apprécier les diversités culturelles.

CJFC s'engage à construire un pont entre la langue française et anglaise. Dans l'exécution de ses tâches, CJFJ s'efforcera de maintenir un niveau de respect et d'éthique professionnelle qui sera digne de la confiance du public et de leur soutien.

Le club a pour mission, premièrement de Former des jeunes penseurs critiques dans la société jamaïcaine ; deuxièmement de Créer un environnement où les jeunes pourront communiquer librement dans la langue de Molière ; troisièmement de créer une ambiance relaxante et plaisante pour les élèves afin qu'ils puissent s'épanouir et développer leur connaissance du français et ; quatrièmement préparer des jeunes à aider dans le secteur du tourisme.

Enfin, nous invitons tous les profs de français dans toutes les écoles de la Jamaïque où le français est enseigné comme langue secondaire à se joindre à nous. Cela profitera et aidera les élèves ainsi que les profs à prendre conscience de leurs talents linguistiques et créatifs.

Les membres fondateurs de CJFJ se joignent à moi pour souhaiter à vous tous un Joyeux Noël et une Bonne Année 2015.

Vive le français en Jamaïque !

N.B : Pour toutes autres informations à propos du club on peut me joindre sur mon portable au 890-7595 (digi) ou par courrier électronique : netty0007@yahoo.com



"De l'est à l'ouest, vive le français en Jamaïque!"

(From the East to the West, long live French in Jamaica!)

Le Calendrier de la JAFT 2014-2015

DATES	ACTIVITÉS	LIEUX	COMMENTAIRES
Vendredi 26 Septembre	Conférence de langues JAFT session in the Afternoon	Caenwood Centre (MOE)	Annual General Meeting of Foreign language teachers
Vendredi 17 Octobre	Formation	Shortwood Teachers' College, Kingston	
Samedi 25 Octobre	Soirée	To be confirmed	Reception for French Teachers.
Vendredi 5 Décembre	Service de Noël Carol Service	Holy Trinity Cathedral, Kingston	Annual Carol service in French
Jeu di 26 Février 2015 Février	Journée française (French day for CXC Students) Kingston Journée française Mandeville	Shortwood Teachers' College, Kingston To be advised	Preparation for the French CXC exams geared at students in 5th form island wide.
Vendredi 22 Mai	Le concours de vocabulaire French Vocabulary Competition	St Andrew High, Kingston	Inter- School Vocabulary Competition aimed at increasing pupils' involvement into French orientated activities
Juin To be advised	Assemblée Générale et Formation Pédagogique. General Assembly and Workshop for Teachers	Shortwood Teachers' College, Kingston	AGM and training for teachers provided by Gwenaelle Huydts from the French Embassy. Election of the new Officers for the Association.

Please note that dates and venues are based on last year's calendar and are subject to changes.



Une Devinette

Pouvez-vous répondre aux 7 questions suivantes avec le même MOT ?

- 1. Le mot a 4 lettres**
- 2. Il précédait Dieu**
- 3. Il est plus grand que Dieu**
- 4. Il est plus méchant que le diable**
- 5. Tous les pauvres l'ont**
- 6. Les riches en ont besoin**
- 7. Si vous le mangez, vous mourrez.**

Avez-vous trouvé ?

> > > > > > > > Essayez un peu plus fort avant de regarder la réponse.

> > > > > > > > L'avez-vous trouvé ?

Donnez-vous votre langue au chat ?

Soyez attentif (ve) à la réponse.

>>>>>>

>>>>>>

>>>>>>

>>>>>>

>>

RIEN

**RIEN a 4 lettres.
RIEN ne précède Dieu.
RIEN n'est plus grand que Dieu.
RIEN n'est plus méchant que le Diable
Les pauvres n'ont RIEN
Les riches n'ont besoin de RIEN.
Si vous ne mangez RIEN, vous mourrez.**

**Moi.... je ne l'ai pas trouvé !
mais ça ne me fait **RIEN****

>>>>>>>

>>>>>>>

Le comité de la JAFT n'assume la responsabilité ni pour la forme, ni pour le contenu des informations des contributeurs qui ont participé à la rédaction de cette édition de *La Voix de la JAFT*.

Prochains événements à ne pas manquer !!!!!

- Journée française pour les élèves de seconde à Kingston et Mandeville
- Concours de vocabulaire

